KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 2781/95

af 1. december 1995

om transport i forbindelse med gratis levering af rugmel til Georgien, Armenien, Aserbajdsjan og Tadsjikistan

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1975/95 af 4. august 1995 om aktioner i form af gratis levering af landbrugsprodukter til befolkningerne i Georgien, Armenien, Aserbajdsjan, Kirgistan og Tadsjikistan [1], særlig artikel 4, og

ud fra følgende betragtninger:

Ved Kommissionens forordning (EF) nr. 2009/95 [2] blev der fastsat bestemmelser for den i forordning (EF) nr. 1975/95 fastsatte levering af landbrugsprodukter; der bør åbnes en licitation med henblik på levering af 23 000 tons rugmel til Georgien, Armenien, Aserbajdsjan og Tadsjikistan;

i betragtning af de nuværende vanskeligheder i disse republikker og de særlige problemer for transport af støtten til disse områder bør nævnte produkter leveres i tre partier;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

1. I henhold til forordning (EF) nr. 2009/95, særlig artikel 2, stk. 1, litra b), afholdes der licitation over omkostningerne ved levering af 23 000 tons (nettovægt) rugmel, jf. bilag I. Indkaldelsen af bud omfatter tre partier.

2. Omkostningerne omfatter overtagelse på det i stk. 3 fastsatte trin og transport på passende midler indtil de bestemmelsessteder og inden for de frister, der er fastsat i bilag I.

3. Melet stilles til rådighed, franko stuvet på fartøj eller togvogn, til pålæsning, i en periode på højst ti dage, fra de angivne datoer, på følgende måde:

Parti nr. 1:

9 500 netto tons til Tadsjikistan, hvoraf:

— 2 500 tons stilles til rådighed på banegården i Dresden, fra den 11. januar 1996

— 3 500 tons stilles til rådighed på banegården i Braunschweig, fra den 24. januar 1996

— 3 500 tons stilles til rådighed på banegården i Braunschweig, fra den 30. januar 1996.

Parti nr. 2:

9 000 netto tons til Aserbajdsjan, hvoraf:

— 3 000 tons stilles til rådighed i havnen i Antwerpen, fra den 10. januar 1996

— 3 000 tons stilles til rådighed på banegården i Braunschweig, fra den 30. december 1995

— 3 000 tons stilles til rådighed i havnen i Antwerpen fra den 16. januar 1996.

Parti nr. 3:

— 2 500 netto tons til Armenien stilles til rådighed i havnen i Antwerpen, fra den 18. januar 1996.

— 2 000 netto tons til Georgien stilles til rådighed i havnen i Rotterdam, fra den 15. januar 1996.

Efter udløbet af de ti dage fra ovennævnte datoer skal tilslagsmodtagerne refundere Kommissionen dens udgifter til dækning af alle omkostninger (oplagring, forsikring, bevogtning, sikkerhedsstillelse osv.) som fastsat i artikel 6, stk. 1, litra e), nr. 4, i forordning (EF) nr. 2009/95.

Artikel 2

1. I henhold til artikel 4 i forordning (EF) nr. 2009/95 indgives bud til følgende adresse:

Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber
EUGFL, Garantisektionen
Afd. VI/G/2
Kontor 10/05 eller 10/08
Rue de la Loi/Wetstraat 130
B-1049 Bruxelles/Brussel

Fristen for indgivelse af bud udløber den 11. december 1995 kl. 17 (belgisk tid).

Hvis intet bud antages den 11. december 1995, udløber en ny frist for indgivelse af bud den 18. december 1995 kl. 12 (belgisk tid).

I så fald udskydes alle frister i artikel 1 og bilag I med ti dage.

[1] EFT nr. L 191 af 12. 8. 1995, s. 2.
[2] EFT nr. L 196 af 19. 8. 1995, s. 4.

2. Buddet vedrører levering af alle de mængder i et parti, der er omhandlet i artikel 1, stk. 3.

De bydende tager i givet fald hensyn til de losse- og transitpriser, der er anført i bilag V.

I tilfælde af transport pr. jernbane skal den bydende aflevere et garantibrev fra jernbanemyndighederne i det første SNG-land (bortset fra Georgien), hvortil varen ankommer, hvorved det attesteres, at de for foranstaltningens gennemførelse nødvendige transportmidler og togvogne er til rådighed. Artikel 12, stk. 2, i forordning (EF) nr. 2009/95 finder også anvendelse i tilfælde af manglende betaling til jernbanemyndighederne i de forskellige SNG-republikker, som varen er blevet transporteret igennem.

3. Den licitationssikkerhed, der er omhandlet i artikel 6, stk. 1, litra f), i forordning (EF) nr. 2009/95, fastsættes til 25 ECU/ton for mel.

4. Den sikkerhed, der er omhandlet i artikel 8, stk. 2, i forordning (EF) nr. 2009/95, fastsættes til 230 ECU/ton for mel.

Artikel 3

Den overtagelsesattest, der er omhandlet i artikel 10, stk. 1, litra a), andet led, i forordning (EF) nr. 2009/95, udfærdiges som vist i bilag IV eller eventuelt bilag IVa på de i bilag II omhandlede overtagelsessteder og af de i samme bilag omhandlede myndigheder.

Artikel 4

For den i artikel 13 i forordning (EF) nr. 2009/95 fastsatte betaling udsteder kontrolorganet et bevis for fuldstændig afhentning af mængderne for hver destination, så snart afhentningen er afsluttet, kontrasigneret af metalfabrikanten eller dennes befuldmægtigede, efter modellen i bilag III.

Artikel 5

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende.*

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 1. december 1995.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

BILAG I

Parti nr. 1

TADSJIKISTAN : 9 500 netto tons af rugmel.

Leveringstrin :

Varen ikke aflæsset på grænseovergangsstederne.

Frist for levering på grænseovergangsstederne :

— Pahtaabad : 3 500 tons den 16. marts 1996
— Pahtaabad : 3 500 tons den 22. marts 1996
— Nau : 1 500 tons den 3. marts 1996
— Osh : 1 000 tons den 3. marts 1996.

Parti nr. 2

ASERBAJDSJAN : 9 000 netto tons af rugmel.

Leveringstrin :

Beiuk-Kesik (via havnene i Poti eller Batumi) eller grænseovergang, der udpeges af tilbudsgiveren (varen ikke aflæsset).

Frist for levering i havn eller grænseovergang :

— 3 000 tons den 13. februar 1996
— 3 000 tons den 3. februar 1996
— 3 000 tons den 24. februar 1996.

Parti nr. 3

ARMENIEN : 2 500 netto tons af rugmel.

Leveringstrin :

Airum via havnene i Poti eller Batumi (varen ikke aflæsset).

Frist for levering i havn :

2 500 tons den 21. februar 1996.

GEORGIEN : 2 000 netto tons af rugmel.

Leveringstrin :

Poti eller Batumi (varen losset)

Frist for levering i havn :

— 2 000 tons den 18. februar 1996.

For parti nr. 2 og 3 vælger Kommissionen havnen i Poti eller havnen i Batumi alt efter, hvor der er kajplads.

BILAG II

a) **Overtagelsessteder i Tadsjikistan**

1. Grænseovergangsstederne Pahtaabad, Osh og Nau — varen ikke aflæsset.

   For vogne, hvis plombering, der er foretaget på Kommissionens initiativ, ikke er intakt på de udpegede grænseovergangssteder, kan overtagelsesattesten først udstedes efter aflæsning og mængde- og kvalitetskontrol af varen, der foretages på den første banegård i landet, hvor aflæsning er mulig.

2. Myndighed, der er bemyndiget til at udstede overtagelsesattesten :

   Ministry of Trade and Material Resources of the Republic of Tadjikistan
   Dushanbe
   Ul. Bochstar nr. 37.

b) **Overtagelsessteder i Georgien**

1. Havnen i Poti eller Batumi — varen losset.

2. Myndighed, der er beføjet til at udstede overtagelsesattesten :

   Gossudarstvenaya Corporatziya Chleboproductov
   Ul. Didi Cheivani nr. 6
   Tbilisi
   Mr. Anzar Burdjanadze
   Tlf. : (78832) 99 86 98 ; fax : (78832) 99 67 40.

c) **Overtagelsessteder i Armenien**

1. Airum — varen ikke aflæsset.

   Kontrol af kvalitet og mængde vil blive foretaget ved plomberingen af togvognene i Poti eller Batumi. Overtagelsesattesten vil blive udstedt ved ankomsten til ovennævnte jernbanestation, efter at det er kontrolleret, om plomberne er intakte og togvognenes antal korrekt.

2. Myndighed der er beføjet til at udstede overtagelsesattesten :

   Ministry of Agriculture and Food
   375010 Yerevan
   Dom Pravitelstva
   Ploschad Respubliki 1.

d) **Overtagelsessteder i Aserbajdsjan**

1. Beiuk-Kesik (eller grænseovergang, der udpeges af tilbudsgiveren) — varen ikke aflæsset.

   Kontrol af kvalitet og mængde vil blive foretaget ved plomberingen af togvogne i Poti eller Batumi. Overtagelsesattesten vil blive udstedt ved ankomsten til ovennævnte jernbanestation, efter at det er kontrolleret, om plomberne er intakte og togvognenes antal korrekt.

2. Myndighed der er beføjet til at udstede overtagelsesattesten :

   Gossudarstvenaya Companija Chleboproductov
   370033 BAKU
   Ul. Usif Zaade nr. 13
   Mr F.R. Mamedov — President
   Tlf. : (7 8922) 66 74 51/66 38 20.

BILAG III

Forordning (EF) nr. 2781/95

ATTEST FOR AFHENTNING

Undertegnede .....
(navn, fornavn og stilling)

der handler på vegne af .....

bekræfter at have overtaget de nedenfor anførte varer :

Produkt :	
Emballering :	
Samlet mængde i tons (netto) : (brutto) :	
Antal sække : Big bags :	
Sted og dato for overtagelsen :	
Skibets navn :	
Navn og adresse på det firma, der har varetaget transporten :	

Overvågningsselskabets navn og adresse :

.....

.....

Den stedlige repræsentants navn og underskrift :

.....

.....

Bemærkninger eller forbehold :

.....

.....

.....

.....

Forarbejdningsvirksomhedens
underskrift og stempel

.....

BILAG IV

Forordning (EF) nr. 2781/95

ATTEST FOR OVERTAGELSE I HAVNEN I POTI/BATUMI

Undertegnede .....
(navn, fornavn og stilling)

der handler på vegne af .....

bekræfter at have overtaget de nedenfor anførte varer:

Produkt:	
Emballering:	
Samlet mængde i tons (netto): (brutto):	
Antal sække: Big bags:	
Sted og dato for overtagelsen:	
Skibets navn:	
Navn og adresse på det firma, der har varetaget transporten:	

Overvågningsselskabets navn og adresse:

.....

.....

Den stedlige repræsentants navn og underskrift:

.....

.....

Bemærkninger eller forbehold:

.....

.....

.....

.....

De georgiske myndigheders underskrift og stempel

.....

Myndighedernes underskrift og stempel

.....

BILAG IVa

Forordning (EF) nr. 2781/95

Tog nr. .....

OVERTAGELSESATTEST VED TOGVOGNENES ANKOMST TIL BESTEMMELSESLANDET

Undertegnede .....
(navn, fornavn og stilling)

der handler på vegne af .....

bekræfter at have overtaget de nedenfor anførte varer:

Type produkt: .....

Sted og dato for overtagelse: .....

Vogn-numre	Plombe-numre	Mængde (nettovægt)	Antal kolli	Dato for grænseover-skridelse	Mængder (1), underskrift og bemærkninger
1.	.....	.....	.....	.....	.....
2.	.....	.....	.....	.....	.....
3.	.....	.....	.....	.....	.....
4.	.....	.....	.....	.....	.....
5.	.....	.....	.....	.....	.....
6.	.....	.....	.....	.....	.....
7.	.....	.....	.....	.....	.....
8.	.....	.....	.....	.....	.....
9.	.....	.....	.....	.....	.....
10.	.....	.....	.....	.....	.....

(1) Udfyldes for vogne, der er kontrolleret, med angivelse af den konstaterede vægt.

Transportfirmaets navn og adresse: .....

Overvågningsselskabets navn og adresse: .....

Bemærkninger og forbehold:

.....

Overvågningsselskabets repræsentant
Navn, underskrift og stempel

.....

.....

Støttemodtagerens navn, underskrift og stempel

.....

.....

BILAG V

Transitpriser på georgisk område

ASERBAJDSJAN

Produkt	Losseudgifter (pr. ton)	Transportudgifter inklusiv sikkerhed for lasten (pr. ton)		Administrationsudgifter (pr. parti)
		Poti	Batumi	
Kerner		15,1 US $	16,5 US $	120 US $
— kran	4 US $			
— sugepumpe	5,5 US $			
Almindelig last i overdækkede togvogne	6 US $	15,1 US $	16,5 US $	120 US $
Termovogne	7 US $	30,8 US $	33,8 US $	120 US $

ARMENIEN

Produkt	Losseudgifter (pr. ton)	Transportudgifter inklusiv sikkerhed for lasten (pr. ton)		Administrationsudgifter (pr. parti)
		Poti	Batumi	
Kerner		15 US $	17 US $	120 US $
— kran	4 US $			
— sugepumpe	5,5 US $			
Almindelig last i overdækkede togvogne	6 US $	15 US $	17 US $	120 US $
Termovogne	7 US $	31 US $	35 US $	120 US $

GEORGIEN

Produkt	Kerner - kran	Kerner - sugepumpe	Almindelig last i overdækkede vogne
Losseudgifter (pr. ton)	3 US $	3,5 US $	5 US $